

Международная хартия по консервации и реставрации памятников и достопримечательных мест (Венецианская хартия)

Монументальные произведения искусства, несущие духовные послания прошлого, остаются в современной жизни живыми свидетелями вековых традиций народов. Человечество с каждым днем все более осознает общечеловеческую ценность памятников, рассматривает их как общее наследие и перед лицом будущих поколений признает совместную ответственность за их сохранность. Оно считает себя обязательным передать поколениям памятники во всем богатстве их подлинности.

Отсюда с очевидностью следует, что принципы, которыми необходимо руководствоваться при консервации и реставрации памятников, должны быть определены совместными усилиями и сформулированы в международном плане с учетом того, что каждая нация сама будет следить за их использованием в рамках собственной культуры и традиции.

Определяя впервые эти фундаментальные принципы, Афинская Хартия 1931 г. способствовала развитию международного движения, которое, в частности, нашло отражение в национальных документах, в деятельности ИКОМ и ЮНЕСКО, а также в создании последней организацией Международного центра исследований в области консервации и реставрации культурных ценностей. В настоящее время в связи с возникновением целого ряда сложных и разнообразных проблем появилась необходимость пересмотреть принципы упомянутой Хартии, расширить их и усилить их значение в новом документе.

Учитывая все вышеизложенное, II Международный конгресс архитекторов и технических специалистов по историческим памятникам, проходивший в Венеции с 25 по 31 мая 1964 года, принял следующий текст:

Определения

1. Понятие исторического памятника включает в себя как отдельное архитектурное произведение, так и городскую или сельскую среду, носящие характерные признаки определенной цивилизации, особого пути развития или исторического события. Оно распространяется не только на выдающиеся памятники, но также на более скромные, приобретающие с течением времени значительную культурную ценность.
2. Консервация и реставрация памятников составляет такую дисциплину, которая сотрудничает со всеми отраслями науки и техники, способствующими изучению и сохранению монументального наследия.

Цель

3. Консервация и реставрация памятников имеет целью сохранение памятника как произведения искусства и как свидетеля истории.

Консервация

4. Консервация памятников предполагает, прежде всего, постоянство ухода за ними.
5. Консервация памятников всегда облегчается возможностью их использования во благо общества; такое использование желательно, но при условии сохранения архитектурной целостности и декора зданий. Только в этих рамках можно разрешать и предпринимать работу по приспособлению, необходимость которой вызвана изменением обычаев и нравов.
6. Консервация памятника предполагает сохранение его окружения. Если традиционное окружение существует, его не следует нарушать. Всякое новое строительство, разрушение и переделки, которые могли бы изменить взаимосвязь объемов и цветовую гамму, недопустимы.
7. Памятник неотделим от истории, свидетелем которой он является, и от окружающей среды, где он расположен. Следовательно, перемещение всего памятника или его части не должно допускаться. Перемещение возможно в том случае, если это необходимо для сохранения памятника или может быть оправдано высшими национальными и международными интересами.
8. Скульптурные, живописные или декоративные элементы, являющиеся неотъемлемой частью памятника, могут быть отделены от него только в том случае, если единственно эта мера может обеспечить его сохранность.

Реставрация

9. Реставрация должна являться исключительной мерой. Ее цель – сохранение и выявление эстетических и исторических ценностей памятника. Оно основывается на уважении исторической сущности и подлинности документов. Реставрация прекращается там, где начинается гипотеза; что же касается предположительного восстановления, то любая работа по дополнению, сочтенная необходимой по эстетическим или техническим причинам, будет отличаться от архитектурной композиции и неизбежно нести признаки нового времени. Археологические и

исторически исследования памятника должны всегда предшествовать и сопровождать реставрационные работы.

10. В случае, если традиционная техника окажется непригодной, укрепление памятника может быть обеспечено при помощи современной технологии консервации и строительства, эффективность которых подтверждена научными данными и гарантирована опытом.
11. Наслоения разных культур, привнесенные в архитектуру памятника, должны быть сохранены, поскольку единство стиля не является целью реставрации. Если здание несет на себе отпечатки многих культурных пластов, выявление более раннего пласта является исключительной мерой и может быть произведено при условии, если удаленные элементы не представляют интереса, если композиция после этого будет свидетельствовать о высокой исторической, археологической или эстетической ценности, если состояние (сохранность) раскрываемого памятника признано удовлетворительным. Суждение о ценности таких элементов и решение о возможности их устранения не могут зависеть единственно от автора проекта.
12. Элементы, предназначенные для замены недостающих частей, должны гармонично вписываться в целое и вместе с тем так отличаться от подлинных фрагментов, чтобы реставрация не фальсифицировала историческую и художественную документальность.
13. Дополнения могут быть допустимы только в том случае, если они оставляют нетронутыми все примечательные части здания, его традиционное окружение, равновесие композиции и взаимосвязь с окружающей средой.

Исторические достопримечательные места

14. Исторические достопримечательные места должны быть местом особой заботы, необходимой для сохранения их целостности и обеспечение благоустройства, приспособления и улучшения их использования. Проведение работ по консервации и реставрации должно быть обусловлено принципами, изложенными выше.

Раскопки

15. раскопки должны производиться с соблюдением научных норм и в соответствии с «Рекомендациями, определяющими международные

принципы произведения археологических раскопок», принятые ЮНЕСКО в 1956 г.

Должно быть обеспечено укрепление руин и приняты меры, необходимые для консервации и постоянной защиты архитектурных элементов и обнаруженных в ходе раскопок предметов. Кроме этого, должны быть предприняты меры для облегчения понимания значимости памятника, выявленного в результате раскопок, не искажающие при этом его смысла.

Всякая реконструкция должна быть исключена изначально, можно допустить лишь анастилозис, т.е. возвращение на свои места сохранившихся, не разрозненных фрагментов. Введенные элементы всегда должны быть распознаваемы и представлять собой минимум, необходимый для обеспечения условий консервации памятника и восстановления единства его форм.

Документация и публикации

16. Работы по консервации, реставрации и раскопкам должны всегда сопровождаться составлением точной документации, представленной в виде аналитических и критических отчетов, снабженных рисунками и фотографиями. В них должны быть отражены все этапы работ по раскрытию, укреплению, перекомпоновке и включению, а также технические и формальные средства, выявленные во время этих работ. Эта документация будет передана в архивы общественной организации и предоставлена в распоряжение исследователей. Рекомендуется публикация этих документов.

Венеция, 31 мая 1964 г